

MON QUARTIER

ASSOCIATION DU QUARTIER D'ALT – MARS 2020

qua
rtier
d'alt



©Isabelle Pilloud

DOUBLE VISITE GUIDÉE AU MAHF (21)



(15)



(22)

(5) BYE BYE DE L'ÉQUIPE ÉDITO

(7) RÉSERVEZ LE 12 SEPTEMBRE !

(16) FINAL DE PIERRE À PIERRE

**DE LA
NÉCESSITÉ
D'ÊTRE
SOLIDAIRE ET
RESPONSABLE**

JOSÉE CATTIN KUSTER

Sacré vendredi 13 n'est-ce pas ? On n'aura même pas su si quelqu'un est devenu multimillionnaire à la loterie...

BIEN VIVRE ENSEMBLE

Vendredi 13 mars 2020 nous apprenions que les écoles fermentaient pour quelques semaines, suivies dès le mardi 17 par les restaurants, les bars, les commerces dits non essentiels et les lieux de loisirs. Le COVID-19 avait déjà eu raison du FIFF et du Salon de l'auto, par conséquent bien évidemment il chamboule également toutes les activités qui étaient agendées à l'arsen'alt ainsi qu'une bonne partie du journal de printemps de votre quartier, que nous avons tâché de remanier en dernière minute. Donc si vous y découvrez des phrases ou des annonces qui vous semblent complètement à côté de la plaque, voire de mauvais goût, ce n'est pas que le cynisme nous anime, c'est que la plupart des articles ont été écrits à la mi-février, avant que notre vie quotidienne ne change du tout au tout.

Oui, notre vie a changé, et contre toute attente cette sacrée humanité, qui n'en perd pas une pour arriver au pire, trouve malgré tout les ressources pour faire émerger le meilleur en beaucoup d'entre nous. A quelques exceptions près – par exemple ceux qui achètent le rayon entier de paquets de papier de toilette ou ceux qui ne veulent pas comprendre le concept de comportement responsable et solidaire – j'assiste surtout en ce moment à des démonstrations de générosité et d'inventivité. Faire les courses, garder les enfants, promener le chien, aider à installer des applications qui permettent de garder le contact avec ses proches et autres propositions concrètes et utiles.

L'Association du quartier d'Alt se met aussi à disposition pour coordonner vos actions et propositions et les faire rayonner. Via notre site, les réseaux sociaux, les infolettres et les panneaux d'affichages pour espérer toucher un maximum d'habitants, faites-nous part de vos besoins et de vos idées pour nous rendre à toutes et tous la vie plus douce, soit à notre adresse mail :

SOLIDAIRE@QUARTIERDAL.TCH

soit dans notre boîte aux lettres située au Jardin anglais, juste à côté des toilettes publiques.

Chaque jour apporte son lot de nouvelles directives et donne des états de situation mis à jour, efforçons-nous de faire le tri parmi la multitude d'informations qui nous arrivent et de ne céder ni à la panique, ni à la bêtise, ni à la naïveté. Ce n'est pas aussi simple qu'il n'y paraît, si ça semble assez facile de rester rationnel et garder la tête froide quand tout va bien, j'imagine qu'il peut bien en

être autrement après quelques semaines à la maison, avec des activités et des contacts sociaux limités, un sommeil perturbé par l'anxiété, et des proches et amis se trouvant peut-être dans des lieux ou des situations très délicates. Faites le plein de courage, de patience, d'empathie, c'est toute une planète qui se bat contre ce satané virus, et pour une fois ce ne sont pas les humains qui luttent les uns contre les autres. Je trouve que ça donne un vrai sens à nos efforts pour respecter les mesures drastiques qui ont été prises, et qui n'ont de sens que si elles sont appliquées.

Et surtout n'oublions pas de rester bienveillant-e-s et braves quand nous aurons traversé l'orage. Tant qu'à être passé-e-s par cette éprouvante période, autant en sortir plus intelligent-e-s et en garder les nouvelles bonnes habitudes.

JETZT SOLIDARISCH UND VERNÜNFTIG SEIN

Ein verflixter Freitag, der 13., nicht wahr? Wir haben nicht mal erfahren, ob es einen Multimillionär im Lotto gab! Am Freitag, dem 13. März 2020, vernahmen wir, dass die Schulen schliessen und am 17. die Restaurants, Bars, Kinos, Bibliotheken und viele Läden. Die COVID-19 hat das FIFF wie den Autosalon gebodigt, auch alle Veranstaltungen im arsen'alt und diese Frühlingsnummer der Quartierzeitung, die wir in letzter Minute teils umgeschrieben haben.

Falls einige Sätze oder Inserate heute völlig daneben erscheinen oder wie ein schlechter Witz, ist das nicht zynisch gemeint. Sie wurden vor Mitte Februar geschrieben, bevor unser Alltag umgekrempelt wurde.

Ja, unser Leben hat sich verändert, und vielleicht wider Erwarten kommt genau im schlimmsten Moment die Menschlichkeit hinter der Ecke hervor: unsere Fähigkeit, jetzt das Beste in uns hervorzubringen. Mit kleinen Ausnahmen - den WC-Papier-Hamstern oder jenen, die verantwortungs- und rücksichtvolles Verhalten nicht begriffen haben – sehe ich um mich herum viel Grosszügigkeit und Erfindergeist. Einkaufen, Kinder hüten, Hunde ausführen und Computerprogramme installieren, um elektronische Kontakte zu behalten – dafür gibt es viel praktische und nützliche Hilfe.

Auch der Quartierverein steht für Koordination und Austausch zur Verfügung. Über unsere Website, die Social Media,

Newsletter und die Anschlagbretter versuchen wir möglichst alle zu erreichen. Teilen Sie uns Ihre Bedürfnisse und Ihre Ideen mit, um uns allen das Leben etwas angenehmer zu gestalten, per E-Mail:

SOLIDAIRE@QUARTIERDAL.TCH

oder mit einer Nachricht in unserem Briefkasten beim Jardin anglais, direkt neben den WCs.

Täglich treffen neue Anweisungen ein. Es ist gut, in der Nachrichtenflut das Wesentliche herauszusuchen und weder panisch noch dumm oder naiv zu reagieren. Es mag einfach sein, kühlen Kopf zu bewahren, wenn alles gut läuft. Aber nach einigen Wochen isoliert zuhause, eingeschränkt im Alltag, mit Schlafstörungen wegen all der Sorgen und vielleicht Angehörigen oder Freunden, die in einer schwierigen Lage sind: Wappnen Sie sich mit Mut und Geduld und Mitgefühl, die ganze Welt kämpft gegen dieses vermaledeite Virus. Für einmal sind es nicht die Menschen, die gegeneinander kämpfen. Ich finde, das gibt unseren Bemühungen einen Sinn, um die drastischen Massnahmen zu befolgen, die auch nur einen Sinn haben, wenn sie wirklich angewandt werden.

Und vor allem, vergessen wir nicht, auch gutwillig und mutig zu bleiben, wenn das Unwetter sich verzogen hat. Wenn wir schon durch eine schwere Zeit gehen, dann wenigstens, um klüger und besser daraus hervorzugehen und ein paar gute Gewohnheiten zu bewahren.

COVID-19 SOLIDARITÉ PENDANT LA CRISE

L'Association du quartier d'Alt se met à disposition pour coordonner vos actions et propositions et les faire rayonner en espérant toucher un maximum d'habitant-e-s. Par mail :

SOLIDAIRE@QUARTIERDAL.TCH

soit dans notre boîte aux lettres située au Jardin anglais, juste à côté des toilettes publiques.

AUTRES QUESTIONS ?



COMITÉ PRINTEMPS 2020

de gauche à droite :

Elisabeth Longchamp Schneider
co-présidente, 079 305 29 40

Ian Losa
membre du comité

Lorraine Ducommun
membre du comité

Martine Neubert - Pugin
comptabilité, compta@quartierdalt.ch

Christopher Cleary
membre du comité

Chloé Tornay
communication

Josée Cattin Kuster
co-présidente, 077 403 47 41

comite@quartierdalt.ch

IMPRESSUM

INFOS JOURNAL

Paraît 2 fois par année (printemps - automne)
Responsable de l'édition : Nelly Plaschy-Gay
Traduction : Christa Mutter
Design : NG Tornay, Nelly et Chloé Tornay
Impression : Imprimerie Bonny
Tirage : 1'300 exemplaires

Distribué dans les boîtes aux lettres et diffusé par mail, disponible sur www.quartierdalt.ch
Les membres de l'association habitant hors du quartier peuvent recevoir par courrier postal une version papier du journal.
Merci d'adresser une demande à : journal@quartierdalt.ch

Distribution: Roland Bruggisser,
Michel et Michelle Chardonnens,
Adrienne Fucci

Prochaine édition : automne 2020
Délai pour vos textes : 1er octobre 2020

NEWSLETTER

**VOUS AIMERIEZ
RECEVOIR NOTRE
INFOLETTRE ?**

Allez sur <http://www.quartierdalt.ch/>
et inscrivez-vous à notre infolettre!

ASSOCIATION

**RESTEZ OU DEVENEZ
MEMBRES DE
L'ASSOCIATION
DU QUARTIER D'ALT !**

En payant votre cotisation, vous soutenez les activités du quartier et vous augmentez la représentativité de l'Association. **MERCI!**
CHF 30.-/an par membre et CHF 10.- supplémentaires pour chaque membre faisant ménage commun avec un membre principal.

**Les bulletins de versement pour régler les cotisations annuelles sont insérés dans ce journal de printemps.
Une cotisation équivaut à un vote lors de l'AG**

Iban: CH88 8090 1000 0051 7425 2
N° clearing banque: 80901

VEREIN

**BLEIBEN ODER WERDEN
SIE MITGLIED DES
QUARTIERVEREINS ALT !**

Mit dem Jahresbeitrag unterstützen Sie die Aktivitäten des Quartiervereins und erhöhen seine Repräsentativität. **MERCI!**

CHF. 30.-/Jahr und Mitglied und CHF. 10.- zusätzlich für jedes Familienmitglied im gleichen Haushalt des Hauptmitgliedes.

Der Einzahlungsschein für den Jahresbeitrag liegt dieser Nummer bei. Ein Mitgliederbeitrag berechtigt zu einer Stimme an der GV.

IBAN: CH88 8090 1000 0051 7425 2
N° Bank clearing: 80901

CONTACT

Pour vos articles, vos annonces d'activités (non lucratives), vos annonces publicitaires et vos photos à publier...

Pour tout sujet relatif à la vie de quartier :
Association du quartier d'Alt
Derrière-les-Remparts 12 – 1700 Fribourg
comite@quartierdalt.ch

IBAN: CH88 8090 1000 0051 7425 2
N° clearing banque: 80901



**VOUS ÊTES SUR FACEBOOK ?
ALORS SUIVEZ NOS ACTUALITÉS OU
PARTAGEZ VOS ENVIES !**



SOIRÉE RACLETTE POUR LES BÉNÉVOLES

ELISABETH LONGCHAMP SCHNEIDER

Le samedi 8 février dernier s'est déroulé le traditionnel Souper des bénévoles du quartier. L'assemblée était joyeuse et s'est régalée de raclettes que les deux dames du Palais du fromage ont préparées pour nous avec bonne humeur et gentillesse.

Il semblerait que le choix du samedi en ait retenu ou empêché plus d'un-e à participer. L'an prochain, promis, nous reviendrons au vendredi!

Cette soirée est devenue une belle tradition qui permet au comité de montrer sa reconnaissance à toute personne qui œuvre de près ou de loin à la vie de l'association et du quartier.



La date de la prochaine soirée sera annoncée dans le Journal d'automne!

ASSOCIATION DU QUARTIER D'ALT L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2020 DU 24 AVRIL EST ANNULÉE

UNE DATE SERA FIXÉE ET COMMUNIQUÉE
ULTÉRIEUREMENT.

WWW.QUARTIERDALT.CH

QUARTIERVEREIN ALT

DIE GENERALVERSAMM- LUNG 2020 VOM 24. APRIL WIRD ABGESAGT

EIN TERMIN WIRD ZU EINEM SPÄTEREN
ZEITPUNKT FESTGELEGT UND MITGETEILT.

WWW.QUARTIERDALT.CH

MERCI MON QUARTIER
MON JOURNAL
CE QUI NOUS LIE ESPACE DE LIBERTE OSER
LES ECRIVAINS LES LECTEURS ET PLUS
IMAGINER BOUSCULER LIRE
APPRIVOISER LE SENS VALEUR
TEMPS LA VIE APPRENDRE
NELLY GUY BIENVEILLANCE RENCONTRE
ELISABETH CURIEUX ET ATTENTIF
ÊTRE INNOVANT SOURIRES
LES DISTRIBUTEURS PLUS TOUS CEUX
QUE J'AI OUBLIES
J'AI ADORE JE VOUS DIS AU REVOIR APRES 8 ANS
COMMUNICATION AU PLAISIR
JOURNAL BYE BYE AMITIE
FACEBOOK AFFICHES ENTREPRENDRE
CONTINUER BONHEUR
VIVE LA SUITE C'EST LA VIE
RIRES DONNER LE MEILLEUR
MILLE MERCIS AU COMITE
BONNE HUMEUR CONFIDENCES ET ECOUTE CHLOE
S'EMERVEILLER VIVE L'AQA ENSEMBLE

MERCI

NELLY PLASCHY-GAY

Avec une certaine émotion, j'ai préparé cette dernière édition du Journal MON QUARTIER.

Faut dire qu'on en a passé des heures ensemble, lui et moi ! Des heures passées avec vous tous d'ailleurs, lectrices et lecteurs, parce que derrière chacune de ces pages, de ces rubriques, de ces photos préparées et mises en page, en fait c'est avec vous que j'étais en lien !

Je m'occupe du Journal du quartier depuis août 2007, j'ai repris ce magnifique projet d'information, de mise en lien et de réseautage de Vincent Marbacher, qui m'avait alors aidée à faire mes premiers pas dans ce nouveau monde de la mise en page ! Notre emblème était la Tour du Belluard, une enceinte qui nous réunissait parfois, surtout lorsque nous étions nombreux-ses ; nous n'avions pas encore l'arsen'alt « en ce temps-là... ».

10 numéros plus tard, en novembre 2012, c'est un tout nouveau Journal qui voit le jour, avec l'ouverture des salles de l'arsen'alt et l'identité visuelle que Guy Tornay a créée pour le quartier d'Alt. Notre journal prend alors son nom actuel : MON QUARTIER. Apparaît désormais la couleur, une structure se met en place et les rubriques se diversifient. La publicité s'étend aux commerces du quartier. Ceci permet également de soutenir les frais d'impression de cette nouvelle version. Chloé Tornay est aussi arrivée en renfort à ce moment-là ! Des procédures se sont mises en place pour être le plus efficace possible. Elisabeth Longchamp Schneider a relu avec une précision plus que bénédictine chacun des mots imprimés... Au total, ce sont donc 24 éditions qui sont passées par l'écran de mon ordinateur et ma Dropbox ! Des interviews par les enfants et des jeunes ont mis en valeur des activités ou des personnes du quartier. Les nombreuses activités proposées ont été mises en lumière et racontées dans les pages du journal,

CHLOÉ TORNAY

et les photos montrent comment il a vu grandir les enfants du quartier... Des contacts réguliers avec de nouveaux partenaires institutionnels comme la BCU, le BBI ou le MAHF ont permis au journal de prendre une place au cœur de ces lieux importants du quartier. Des feuillets sont venus enrichir les pages du journal et la poésie y a fleuri.

Des traductions en allemand ont complété les pages du journal afin qu'il soit inclusif et accessible au plus grand nombre. Pius Odermatt fut le premier traducteur, puis Christa Mutter a pris le relais et traduit presque plus vite que son ombre... Sans oublier bien sûr tout le travail des distributeurs et distributrices, précieuses jambes qui parcourent le quartier pour trouver le chemin de vos boîtes aux lettres.

Ces années au service du journal ont été l'occasion de belles rencontres, d'apprentissages multiples et de relations privilégiées. J'exprime ici ma gratitude à vous toutes et tous, vous qui avez rédigé des articles, transmis des photos, financé des publicités, imprimé ou mis en ligne le journal.

Et vous savez quoi ? Je crois qu'une petite équipe se met en place pour reprendre le flambeau et le développer avec, j'en suis sûre, plein de belles idées innovantes. Je me réjouis de lire la prochaine édition. Alors, qu'on se le dise : Vive le Journal MON QUARTIER, longue vie à lui !

Tous les numéros du journal sont disponibles sur : <https://www.quartierdalt.ch/association/journal-de-quartier/>



UNE RICHE COMPLICITÉ

GUY TORNAY

Lorsque l'association m'a sollicité en 2011 pour participer à la création de la nouvelle identité graphique du quartier, j'ai été enthousiasmé par cette aventure. L'idée de pouvoir contribuer — en quelque sorte — à un projet d'utilité publique m'a immédiatement motivé. Je m'intéressais depuis longtemps à l'évolution des communications des villes françaises qui étaient et sont toujours particulièrement novatrices dans la manière d'informer et de relier les citoyens d'une ville ou d'un quartier.

Choisir un nom pour le journal — Mon Quartier — a été le point de départ, comment une association de quartier peut-elle communiquer sur la vie concrète de son quartier pour favoriser le Bien vivre ensemble ? Cette question me semblait passionnante et complexe à la fois. Ce journal véhicule avant tout une image positive du quartier.

Ce qui est formidable, c'est de constater que beaucoup d'entre nous s'investissent pour rédiger des articles qui évoquent les problèmes rencontrés, les multiples animations organisées, les enjeux sociétaux, tout autant que la poésie ou les feuillets. Et tant d'autres sujets qui sont susceptibles de nous concerner...

J'ai apprécié cette riche complicité avec l'équipe, Nelly, Chloé, Élisabeth, des personnes précieuses sans qui rien n'aurait pu être édité. Merci infiniment pour leur travail de préparation. Cette belle aventure prend fin pour moi. Elle se poursuivra et s'enrichira avec celles et ceux qui nous succéderont et à qui je souhaite autant de plaisir que j'en ai eu à « fabriquer » le journal Mon Quartier.

ZONE DE RENCONTRE - QUELQUES NOUVELLES

ELISABETH LONGCHAMP SCHNEIDER / POUR LE GROUPE DE TRAVAIL ZONE DE RENCONTRE

Vous aurez constaté que la Zone de rencontre ne fonctionne pas très bien. Malgré les mesures complémentaires appliquées sous forme de bancs longs et de bancs-tables ronds, les conducteurs roulent souvent trop vite et il y a toujours beaucoup de voitures parkées le long de la BCU et sur la petite place à gauche de l'entrée de la Rue Grimoux.

Sollicité par le Groupe de travail Zone de rencontre de l'AQA, le Service de l'édilité a pris la décision d'installer des potelets le long de la BCU, depuis la dernière table ronde jusqu'à l'entrée de la Rue Saint-Michel. L'emplacement du Food-Truck est déporté sur la route, ce qui devrait ralentir un peu le trafic montant de la Rue Saint-Michel.

Cette mesure est certes un peu décevante pour une zone de rencontre, mais elle pourrait faire changer les [mauvaises] habitudes des automobilistes, ce jusqu'à ce que le chantier de rénovation/agrandissement de la BCU (qui devrait démarrer début juillet) s'installe pour au moins 5 ans dans cette zone!

A l'entrée de la Rue Grimoux, la

Commune nous propose deux bancs et cinq bacs à plantes que nous devons entretenir. Ces derniers proviennent d'un projet au Jardin botanique et sont donc déjà aménagés.

Ces installations seront faites au courant du mois de mars – elles auront peut-être précédé la distribution du journal Mon Quartier que vous lisez présentement!

PS: Le Groupe de travail Zone de rencontre n'est pas fermé! Quiconque a envie d'y participer peut s'annoncer à comite@quartierdalt.ch.

NEUE INFOS AUS DER BEGEGNUNGSZONE

In der Begegnungszone sind noch Probleme zu lösen. Trotz der Möblierung mit Tischen und Bänken gibt es noch Raser, und bei der KUB und eingangs der Grimoux-Gasse parkieren fast ständig verbotenerweise Autos.

Auf Intervention der Arbeitsgruppe Begegnungszone AQA hin hat das städtische

Bauamt entschieden, entlang der KUB und bis zur St-Michael-Gasse Markierungspfähle zu setzen. Der Food-Truck wird neu im Strassenraum selbst stehen, was auch verkehrsberuhigend wirken sollte. Wir finden es schade, dass in einer Begegnungszone solche Massnahmen nötig sind, um die schlechten Gewohnheiten der Automobilisten zu ändern. Anfang Sommer wird dann die Baustelle der KUB für die nächsten 5 Jahre diesen Platz besetzen.

Eingangs Grimoux-Gasse schlägt die Gemeinde zwei Bänke und fünf Pflanztröge vor, für deren Pflege das Quartier selbst sorgen soll. Die bereits bepflanzten Tröge liefert der Botanische Garten. Diese Arbeiten sind für den Monat März geplant.

Arbeitsgruppe Begegnungszone.

PS: Wer bei dieser Gruppe mitwirken will, schreibt sich ein: comite@quartierdalt.ch

COURS DE DANSE LIBRE

les mercredis soirs de 18h30 à 19h45 à l'arsen'alt

Suite au coronavirus en ce moment cours en ligne - voir sur le site ou contactez Lisa pour plus d'informations.



renseignements et inscriptions: www.lisadanse.ch
contact@lisadanse.ch / T. 078 704 78 58



stemutz.com

ARSEN'ALT... ÇA BOUGE!

FÊTE DU QUARTIER D'ALT 2020 RÉSERVEZ LA DATE DU 12 SEPTEMBRE!

Nous comptons sur le beau temps et sur une belle participation, et espérons que le Coronavirus ne sera plus qu'un mauvais souvenir.

Si le comité est bien le leader de cette Fête, il n'entend pas en être le Gentil Organisateur exclusif. Chacun-e est invité-e à jouer sa partition pour que la Fête soit belle.

Si vous avez envie de vous impliquer dans l'organisation ou de proposer une animation ou une offre culinaire, nous vous donnons rendez-vous le mardi 23 juin 2020 à 20h au Foyer de l'arsen'alt pour en discuter et préparer la Fête.

En cas d'empêchement, présentez votre projet par mail: comite@quartierdalt.ch. Une deuxième réunion est déjà agendée au mardi 1er septembre à 20h00 au Foyer de l'arsen'alt pour finaliser les préparatifs.

Ensemble, nous pourrons étoffer ce beau moment de rencontres et d'échange qu'est notre Fête de quartier!

ALT-QUARTIERFEST 2020

Bitte den 12. September 2020 reservieren! Wir hoffen auf schönes Wetter und viele Leute am Fest! Der Vorstand trägt die Verantwortung für die Veranstaltung, aber er ist nicht Allein-Organisator. Alle sind eingeladen, ihren Teil zum guten Gelingen des Quartierfests beizutragen.

Wer bei der Vorbereitung mithelfen, eine Aktivität organisieren oder zu einem kulinarischen Höhepunkt beitragen kann, ist zum Vorbereitungstreffen am Dienstag, 23. Juni 2020 um 20.00 im Arsen'alt eingeladen. Wer dann verhindert ist, kann die eigene Projektidee an den Vorstand schicken: comite@quartierdalt.ch. Eine zweite Sitzung findet am Dienstag, 1. September um 20.00 im Arsen'alt statt. Wir hoffen, dass das Quartierfest dank der gemeinsamen Vorbereitung wieder zum frohen, geselligen Treffen wird.

LA CELLULE

GENEVIÈVE CHARRIÈRE LUDWIG



OBSOLESCENCE NON PROGRAMMÉE

La vie compte son lot d'imprévus. Contrairement à ce que pouvait laisser présager notre article dans le journal d'automne dernier, la vitalité de la Cellule s'est essouffée... et s'éteint. Depuis début décembre, la Cellule n'a reçu aucune énergie vive de la part des jeunes: pas de présence des jeunes en âge du CO, pas de moments partagés dans les locaux de l'arsen'alt.

Les animateur-ric-e-s en concluent donc que la Cellule sous sa forme actuelle ne répond plus aux besoins des jeunes et ont décidé d'arrêter de mettre leurs vendredis soirs à disposition de la Cellule.

La Cellule est une jolie histoire de notre quartier: son passé est rempli de beaux échanges et souvenirs, son avenir est une bénédiction car il est riche en possibilités qui dépendront de nouvelles impulsions des jeunes ou autres adultes volontaires. Et selon la formule consacrée, proclamons: la Cellule est morte, vive la Cellule!



PROCÈS DU RABABOU 2020

JOSÉE CATTIN KUSTER

Rababou!! On te brûle pour chasser l'hiver, mais l'hiver, il est où???

Hou hou Rababou!

Rababou!! On a eu une canicule l'été dernier, puis une tempête le mois passé. Et encore on est des chanceux, ici c'est pas l'Australie, ni l'Amazonie. C'est quoi ce climat, et c'est quoi tous ces puissants chefs d'état qui n'en font pas cas, Rababou tu te fous de nous??

Hou hou Rababou!

Rababou!! Tu as été un insecte dévoreur d'abeilles, un serpent, une pieuvre, un extraterrestre, et cette année tu es quoi? Tu es une vilaine maison que je ne veux pas habiter, tu es le monstre inventé par les musiciens de Brême, tu es les cris qui font fuir les brigands, tu es tout ce qu'il y a de mauvais et terrifiant, ce qui sommeille de bête et méchant en chacun de nous!

Hou hou Rababou!

Rababou!! Ou quel que soit le nom qu'on te donne, bonhomme hiver, voleur de bois, Poutratze ou Böögg. A travers le monde, à travers l'histoire, toi et ta bande de malfaiteurs, comment osez-vous? Vous avez volé mes rêves et ma jeunesse avec vos mots creux. Des gens souffrent, des gens meurent, et des écosystèmes s'écroulent. Nous sommes au début d'une extinction de masse, et tout ce dont vous parlez c'est d'argent, et de contes de fées racontant une croissance économique éternelle. Comment osez-vous?

Hou hou Rababou!

Rababou!! Tu paieras pour tous les maux de l'année écoulée, tu disparaîtras avec tous nos chagrins, tu mourras pour toutes les injustices, tu brûleras pour tous les décideurs complètement fous!

Hou hou Rababou!



**SI VOUS VOULEZ REJOINDRE
LA NOUVELLE ÉQUIPE DES JOYEUX·SES
ORGANISATEUR·RICE·S
DU CARNAV'ALT, FAITES-NOUS SIGNE,
NOUS VOUS METTRONS EN CONTACT !**



SAINT NICOLAS QUI PASSE PAR LÀ

Pain d'épices et mandarines, cacahuètes et chocolats... Des étoiles plein les yeux, on le suit d'un pas joyeux. Après avoir traversé le quartier, petits et grands se sont rassemblés dans l'enceinte du Belluard pour assister au traditionnel discours et se réchauffer avec une tasse de thé. Merci à toutes et tous pour votre présence et votre accueil chaleureux!

**UN MERCI TOUT
PARTICULIER À TOU·TE·S
LES BÉNÉVOLES ET
AUX COMMERÇANT·E·S
DU QUARTIER QUI
SOUTIENNENT LA FÊTE :**

Suard, Librophoros, Hello Bangkok,
Pizza King, Kiosque, Kebab Paradise,
M. Schouwey, Chez Meo, Marcello.



Votre partenaire local
pour vos travaux d'impression, reliure et mise en page



imprimerie
Bonny
FRIBOURG

Tél 026 322 32 39
Route du Jura 12
1700 Fribourg
info@imprimeriebonny.ch
www.imprimeriebonny.ch

Flyers - Affiches - Tombolas - Loteries - Loto - Brochures
Faire-part de naissance - mariage - cartes de remerciement de deuil



PROTÉGEONS NOUS !



Se laver soigneusement les mains.

Tousser et éternuer dans un mouchoir ou dans le creux du coude.

Jeter les mouchoirs usagés dans une poubelle fermée.

Éviter les poignées de main.

En cas de fièvre ou de toux, rester à la maison.

Toujours téléphoner avant d'aller chez le médecin ou aux urgences.

REPAS DES RETRAITÉ · E · S 19 JUIN 2020

COVID-19 oblige, merci de vérifier si le repas est maintenu sur le site internet, le panneau d'affiche ou au numéro de téléphone ci-dessous.



POUR LE COMITÉ LORRAINE DUCOMMUN

Chères et chers retraité·e·s du quartier, Le comité vous propose une alternance avec la sortie et vous invite à partager un repas de midi.

Vous remarquerez que les appellations changent avec les années. Aîné et senior font la place à retraité, ceci pour que chacun·e comprenne que point n'est besoin d'atteindre le 4e âge pour se sentir invité·e!!!

Le repas se déroulera le 19 juin 2020, de 11h30 à 14h, au restaurant de l'Aigle noir. Le repas sera pris en charge par l'Association, au moins en partie si la participation est très nombreuse! Au plaisir de partager ce moment de convivialité avec vous!

Contact :

Inscription obligatoire jusqu'au 10 juin 2020 au 079 701 37 47 ou au moyen d'un petit mot dans la boîte aux lettres de Lorraine Ducommun, rue Marcello 5.

LES 12 HEURES DE L'AUGE EDITION DU 20 JUIN 2020

VALÉRIE GERBEX CORMINBOEUF,
POUR L'ÉQUIPE DES
12 HEURES DE L'AUGE

Après l'édition 2019, la maison des Barbapapa et ses pensionnaires ont trouvé refuge dans un joli coin de jardin fleuri, et nous leur souhaitons de barbapapettes aventures. Quant à Claudine et François, ils ont pris une retraite bien méritée!

En revanche, l'équipe des 12 Heures de l'Auge du quartier d'Alt remet ça et se réjouit de vous faire découvrir sa nouvelle embarcation!

Au Foyer de l'arsen'alt, les discussions battent leur plein et les méninges chauffent ces derniers temps! Joignez-vous à nous pour poursuivre la réflexion, imaginer notre prochaine bécane et prêter main forte à sa réalisation!

Bonne humeur et délires assurés... A vapeur ou à bulles, une surprenante bécane sortira de l'atelier pour arpenter les pavés de l'Auge, le samedi 20 juin 2020!

D'ores et déjà, nous nous réjouissons de vous revoir à cette occasion pour faire la fête, pédaler, délirer et peut-être mettre les mains dans le cambouis!

SAMEDI 20 JUIN 2020, DE 10H À 22H LES 12 HEURES DE L'AUGE

La tenue des 12 Heures de l'Auge 2020 est à vérifier sur:
<https://www.12h-auge.ch/>



Dates à retenir* :

Séances au Foyer de l'arsen'alt

- Jeudi 7 mai 2020 à 20h00
- Jeudi 4 juin 2020 à 20h00

COVID-19 oblige, les dates sont à vérifier sur le site internet.



ARSEN'ALT > AGENDA PRINTEMPS - ÉTÉ 2020

SAMEDI 28 MARS **Suspendu**

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

DIMANCHE 29 MARS **Annulé**

◆ VIDE-DRESSING
ORGANISÉ PAR ORIANE ZUMWALD

JEUDI 2 AVRIL **Annulé**

◆ 19H-21H SOIRÉE TRICOT

DIMANCHE 5 AVRIL **Annulé**

◆ 17H FILMVORFÜHRUNG (en allemand)
"DER KONZERN REPORT" IN FREIBURG
PAR LE COMITÉ
MULTINATIONALES RESPONSABLES

SAMEDI 11 AVRIL **Suspendu**

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

SAMEDI 18 AVRIL ET DIMANCHE 19 AVRIL

◆ 15H-01H / 10H-16H **Annulé**

WEEK-END JEUX
EN COLLABORATION AVEC «LA BULLE»

VENDREDI 24 AVRIL **Reporté**

◆ 18H ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AQA
SUIVIE D'UN REPAS

SAMEDI 25 AVRIL **Suspendu**

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

◆ 20H PARLOIR / MATCH D'IMPRO **Suspendu**
THÉÂTRALE PROPOSÉ PAR FOIR

DIMANCHE 26 AVRIL **Annulé**

◆ 10H-14H DANSES ET BRUNCH

VENDREDI 1ER MAI

◆ 18H-23H PARLOIR / CINÉM'ALT

DIMANCHE 3 MAI **Annulé**

◆ 17H30 REPRÉSENTATION THÉÂTRALE
PAR LE THÉÂTRE DE LA CITÉ

JEUDI 7 MAI

◆ 20H-22H RÉUNION PUBLIQUE
DU GROUPE DES 12H DE L'AUGE

SAMEDI 9 MAI

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO
◆ 17H30 REPRÉSENTATION THÉÂTRALE
PAR LE THÉÂTRE DE LA CITÉ

DIMANCHE 10 MAI

◆ 17H30 REPRÉSENTATION THÉÂTRALE
PAR LE THÉÂTRE DE LA CITÉ

MERCREDI 13 MAI

◆ 19H-21H SOIRÉE TRICOT

SAMEDI 16 MAI

◆ 10H-16H VIDE-GRENIER
ORGANISÉ PAR GERALDINE DUCRY

DIMANCHE 17 MAI

◆ 17H30 REPRÉSENTATION THÉÂTRALE
PAR LE THÉÂTRE DE LA CITÉ

SAMEDI 23 MAI

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

MARDI 9 JUIN

◆ 19H-21H SOIRÉE TRICOT

SAMEDI 13 JUIN

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

JEUDI 19 JUIN

◆ 11H30-14H REPAS DES RETRAITÉ·E·S
À L'AIGLE NOIR

SAMEDI 20 JUIN

◆ 10H-22H
LE QUARTIER EST AUX 12H DE L'AUGE

DIMANCHE 21 JUIN

◆ 10H-14H FÊTE DE LA MUSIQUE
BRUNCH MUSICAL
(DÉTAILS SUIVRONT PAR INFOLETTRE)

MARDI 23 JUIN

◆ 20H-22H RÉUNION PUBLIQUE
DE PRÉPARATION
DE LA FÊTE DE QUARTIER

JEU 25 JUIN AU SAM 4 JUILLET

◆ FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK
INTERNATIONAL

JEUDI 2 JUILLET

◆ 18H VISITE GUIDÉE GRATUITE
EN COLLABORATION AVEC LE MAHF
ET ESPACE TINGUELY

SAMEDI 11 JUILLET

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

SAMEDI 25 JUILLET

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

SAMEDI 8 AOÛT

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

SAMEDI 22 AOÛT

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

La tenue des manifestations, dates et heures de tous ces événements sont à vérifier en fonction de l'évolution de la situation liée au coronavirus:
www.quartierdalt.ch



VENDREDI 28 AOÛT

◆ DÈS 17H PIQUE-NIQUE CANADIEN
DE LA RENTRÉE SCOLAIRE SUR LA ZONE
DE RENCONTRE

MARDI 1ER SEPTEMBRE

◆ 20H-22H RÉUNION PUBLIQUE
DE PRÉPARATION
DE LA FÊTE DE QUARTIER

SAMEDI 12 SEPTEMBRE

◆ DÈS 11H FÊTE DU QUARTIER

SAMEDI 26 SEPTEMBRE

◆ 13H30-17H ATELIER VÉLO
EN COLLABORATION AVEC PRO VÉLO

◆ SOIRÉE TRICOT

Sans obligation de régularité ni de compétences, ouvert à toutes et tous, pour passer un bon moment.

◆ LE PARLOIR

Dans un espace réaménagé et une atmosphère détendue, tout un chacun est le bienvenu pour boire un verre, discuter entre amis, faire de nouvelles connaissances. Le bar est ouvert, une petite restauration « maison » est parfois proposée et toutes les consommations sont à prix modique. Chacune des soirées proposées est agrémentée de notes musicales, de paroles ou d'images : un bistrot animé !

◆ ATELIER VÉLO

L'atelier vélo proposé en partenariat avec PRO VELO est ouvert les 2^e et 4^e samedis du mois dès la belle saison et vous permet de réparer vous-même votre vélo. Vous y trouverez des outils, du matériel et des pièces pour des réparations simples, et un mécanicien, qui vous conseillera volontiers

AUTRES ACTIVITÉS

sous réserve de suspension par
les organisateur-ric-e-s. Merci de
vous renseigner directement
auprès d'eux !



★ LES COURS DU LUNDI

GYMNASTIQUE POSTNATALE

8H30 – 9H30

> Lisa George, 079 557 07 05

YOGA-DANSE 17H45 – 19H

> Isabelle Rausis, 079 258 04 40

QI GONG 19H – 20H

> Rosa Fieschi, 076 588 29 30

YOGA 19H30 – 21H30

> Nicole Schacher, 078 769 94 15

★ LES COURS DU MARDI

DANSE POUR ENFANTS

9H15 – 11H15 / 16H – 18H

> Cristina Turin, 079 269 63 32

YOGA 17H30 – 18H30

> Nadine Ladessus, 079 613 68 48

CALLANETICS-GYM DOUCE 19H – 20H

> Marianne Overney, 079 285 33 43

DANSES DE LA VIE 20H – 21H30

A lieu un mardi sur deux

> Gladys Monnier, 079 601 89 13

★ LES COURS DU MERCREDI

DANSE POUR ENFANTS 9H15 – 11H15

> Cristina Turin, 079 269 63 32

THÉÂTRE POUR ENFANTS

LA TRIBU DU QUARTIER D'ALT

12H15 – 13H30

> Amélie Chérubin Soulières, 076 228 93 99

TANGO FRIBOURG 18H45 – 21H45

> Sonja Zwimpfer, 077 470 08 33

DANSE LIBRE 18H00 – 20H

> Lisa Caillet, 078 704 78 58

★ LES COURS DU JEUDI

QI GONG 12H30 – 13H30

> Rosa Fieschi, 076 588 29 30

GYMNASTIQUE POSTNATALE

16H15 – 18H30

> Lisa George, 079 557 07 05

CALLANETICS-GYM DOUCE 19H – 20H

> Marianne Overney, 079 285 33 43

★ TANGO PRACTICAS LA CATEDRAL

Dès 19H30

> Stéphane Rumpf, 079 232 03 80

ARSEN'ALT

Derrière-les-Remparts 12

1700 Fribourg

arsenalt@quartierdalt.ch

www.quartierdalt.ch



Je suis là pour vous
dans le quartier d'Alt.

Samuel Papa, Conseiller en assurances

T 026 347 33 24, samuel.papa@mobiliere.ch

Agence générale de Fribourg
Daniel Charrière

Rue du Centre 14
1752 Villars-sur-Glâne
T 026 347 33 33
fribourg@mobiliere.ch
mobiliere.ch

la Mobilière

915369

BIENVENUE
DANS VOTRE LIBRAIRIE DE QUARTIER

Albums et livres pour enfants

Romans et essais

Cartes postales

Carnets, stylos, petite papeterie



Reporté

AVRIL, MOIS DU POCHE!
1 poche acheté = 1 poche reçu
Passez à la librairie
pour découvrir notre sélection



LIBROPHOROS – RUE DE ROME 1 – 1700 FRIBOURG

026 322 46 26 – www.librophoros.ch

LE QUARTIER... C'EST AUSSI

LE JARDIN DES ROSES

MICHEL CHARDONNENS

L'an passé, avez-vous vu le jardin des roses à la rue St Michel? Un jardin fantastique qui se laisse entrevoir depuis l'été passé. Le jardin des Dominicains à l'Albertinum.

Il était rendu invisible depuis des décennies par de grandes plaques de fer fixées sur une barrière en fer forgé. En début d'année 2019, elles ont été enlevées pour restaurer la barrière qui rouillait. Et le jardin s'est présenté au public avec une grande fierté.

Je me suis arrêté pour le regarder et le prendre en photo. Et voilà que l'on s'est mis à causer.

- Tu me trouves beau ? demande le jardin.
- Oui.
- Mais les beaux jardins sont autour des châteaux avec des jardiniers à temps plein pour en prendre soin. Ici ce n'est pas le cas, c'est le concierge, qui a aussi bien d'autres choses à faire.
- Pourtant je te trouve beau. Je ne te connaissais pas, et pourtant je passe par cette route depuis plus de vingt-cinq ans.
- Tu ne pouvais pas me voir avec cette

palissade de fer qui m'enfermait. Je me sentais bien seul. Presque personne ne me contemplait. Je suis un jardin de roses quand même.

- Je te sens bien prétentieux et un peu orgueilleux.

- Mais tu n'as rien compris à la vie, me répond le jardin. Toi je te vois, tu passes toujours pressé et encore plus vite quand tu es à vélo. C'est comme si tu vivais enfermé dans ton monde à toi. Tu n'as pas le temps de voir le reste du monde. Je suis même étonné et surpris que tu m'aies vu dans mon nouvel aménagement.

- Oui, je t'ai vu et je t'ai même pris en photo. Qu'est-ce que cela te fait de plus que l'on te regarde, que l'on s'intéresse à toi, jardin de l'Albertinum ?

- J'ai l'impression d'exister ! Quand tu me regardes et que tu découvres qui je suis, je fais l'expérience d'ÊTRE, avec des rosiers, avec des roses. Tant que le jardin était fermé, je grandissais, je fleurissais au gré des saisons. Il y avait de la vie, mais sans l'expression et l'expérience de l'existence.

- Je commence à comprendre. Un jour une maman me disait : « dans ma famille je n'ai pas l'impression que j'existe. Et pourtant je suis là chaque jour à œuvrer ». C'est comme si cette maman, on ne la voyait plus et pourtant elle était bien là.

- Comme moi avant, quand il y avait la paroi de fer et tu ne me voyais pas.

- Il faudrait donc un vis-à-vis qui nous regarde, qui nous prenne en compte et

qui fasse attention, pour que chacun puisse dire « j'existe réellement ».

- Vous les humains, vous pensez qu'en premier dans ce monde, c'est le travail et tout ce qui va avec. Mais la vie est bien plus que cela. Le vivre ensemble est premier pour permettre à l'autre d'être. Et ce vivre ensemble inclut aussi tout ce qui vous entoure, comme toi avec moi, le jardin.

- Je me rappelle un chant que j'ai chanté avec d'autres : « Vois la beauté en moi / cherche le meilleur en moi / c'est ce que je suis vraiment / et tout ce que je veux être / ça peut prendre un peu de temps / ça peut ne pas être évident / mais vois la beauté en moi ».

Et le jardin me répond :

- Le monde serait différent et notre quartier aussi, si on enlevait toutes ces parois qui nous empêchent de nous voir réellement.

Oui, retirons toutes ces cloisons qu'il y a entre nous. Car derrière, il y a chaque fois comme un « jardin des roses ». Prenons le temps, quotidiennement, de regarder, de voir et de magnifier cette beauté en toute personne et en tout ce qui nous entoure. Le vrai de l'existence est de ce côté-là. J'avais un oncle prêtre, il aimait nous dire : IL EST BON QUE TU EXISTES !

Une manière de se saluer qu'il avait découverte dans un pays étranger.



POUR VOUS J'AI RENCONTRÉ GÉRALDINE DUCRY-VILLOZ, PATRONNE DE EL BAROCO, SALON DE COIFFURE DU VARIS

À L'HEURE DE QUITTER LE QUARTIER POUR D'AUTRES AVENTURES, PETIT REGARD SUR LES ANNÉES PASSÉES !

DIMITRI PLASCHY



C'est après avoir travaillé 6 ans dans un autre salon de coiffure que, en 1997, Géraldine Villosz a pris la décision d'ouvrir son propre salon de coiffure. Ainsi, 2 mois plus tard, en février 1998, Géraldine voit passer une annonce dans la Liberté pour un local à louer au Varis. Sans même savoir où se trouve le Varis, elle s'y rend et observe l'intérieur de la pièce depuis une toute petite fenêtre (les grandes fenêtres que l'on connaît aujourd'hui étaient alors recouvertes de papier). D'emblée, elle le trouve génial, notamment à cause de son haut plafond et de tout l'espace qu'elle voit devant elle. Vient alors un signe du destin. Sur le chemin du retour, Géraldine croise sa sœur, décoratrice d'intérieur. Ensemble, malgré les cloisons aménagées de l'époque, elles retournent au Varis voir le local. Notre coiffeuse est alors définitivement convaincue. Ce sera son salon !



Elle raconte à sa sœur, Marie-Pierre Dombelle, l'ambiance baroque inspirée des cafés rococo et dorées rencontrés lors de ses voyages et lui laisse ensuite libre choix pour la déco intérieure. Le salon ouvre en juin 1998. Le reste appartient à la vie ! Quelques années plus

tard, Géraldine emménage au-dessus du Marcello, rejoignant ainsi son salon et l'histoire de notre cher quartier d'Alt. Histoire que la principale intéressée a bien voulu nous aider à décrypter.

“ NOUVEL AN 1997 – À MINUIT, JE ME SUIS DIT QU'EN 98 J'OUVRIRAIS MON PROPRE SALON DE COIFFURE ! ”

D: Trois souvenirs de tes années au Baroco ?

G: J'ai fait beaucoup de défilés ici. L'un des meilleurs défilés je l'ai fait dans les remparts du Belluard. C'était en 2000. Il y avait une coiffeuse du Baroco qui avait fait, avec des copains, comme un mini-festival du Belluard qui ne durait que sur un week-end et elle m'a proposé



de faire un défilé. On l'a fait, et c'était juste génial, parce que le thème, c'était un dîner dans les Carpates, donc tout tournait autour de Dracula. Tous les mannequins arrivaient sur des poulies ou d'une manière originale... ! Et là j'ai fait des coiffures pas possibles.

Un deuxième souvenir, c'est une pièce de théâtre qui s'est jouée ici dans le salon grâce au festival FriScènes. J'ai adoré ça parce que c'était génial pour moi de venir en tant que spectatrice dans mon propre salon. De plus, les gens ne savaient pas que c'était moi la patronne en fait. Moi j'ai trouvé ça génial.

Et un autre, c'est dernièrement, ... le 5 octobre dernier j'ai fait un vide dressing ici. Donc le salon s'est transformé en magasin de fringues de deuxième main.

D: Et as-tu un regret ?

G: Ce que j'ai toujours voulu faire, c'est une fête ou un repas ici. J'aurais aimé

faire un Nouvel-An par exemple. Voilà, ça c'est mon regret, de ne pas avoir organisé une fête.

D: Quelle est la plus belle coupe que tu as faite au Baroco ?

G: Je pense que les plus belles coiffures ont été faites lors des différents défilés. Mais sinon, j'ai le souvenir d'une fille qui est arrivée avec des cheveux très long, genre milieu du dos, en me disant : "je veux les couper tout courts, mais vraiment tout courts, ça veut dire à 2 centimètres" ! Ce que j'avais adoré, c'est qu'elle m'avait demandé si elle pouvait venir avec un caméraman parce que pour elle c'était vraiment un événement. Et il a fait un petit film. Quand elle m'a montré le film, ce qui était génial, c'est qu'au montage ils ont fait ça à l'envers... ça veut dire comme si elle arrivait au salon avec les cheveux tout courts et qu'elle venait chez moi pour se faire rallonger les cheveux. Le résultat donnait juste génial !

D: Un petit mot pour les habitant-e-s du quartier ?

G: Et bien, les remercier ! Parce que j'en ai qui viennent depuis le début, les remercier pour leur fidélité. Mais j'espère qu'il y en a beaucoup qui vont continuer à nous suivre. Enfin il n'y a pas d'autres salons dans le quartier... Mais oui, remercier les gens pour ce qu'ils nous ont apporté.

Pour la suite du Baroco, là où nous venions nous faire couper les cheveux, nous pourrions désormais nous les arracher sur des questions de double giratoire et de priorité de droite puisque c'est un centre d'auto-école qui reprendra le local.

Géraldine, a dû mettre la clef sous la porte dix jours avant ce qu'elle avait prévu, le 16 mars dernier suite à l'évolution du coronavirus. Ce n'était, bien sûr pas la fin qu'elle avait imaginé pour son salon. Elle continuera d'exercer sa passion pour la coiffure au salon Ozé à Beauregard. Elle y rejoindra une autre Géraldine qu'elle a formée durant les premières années du Baroco.

Au nom du quartier, je lui souhaite bonne suite !

DE PIERRE À PIERRE ÉPISODE 5 ET FIN



CHER PIERRE,

La ville se meut-elle plus vite que nos vieilles ombres? Au soleil déclinant, pourtant, celles-ci s'allongent, emboîtent le pas des aînés — Jean, Aloys qu'êtes-vous devenus? Nos petits Pierre s'en sont allés, sans amasser de mousse — Grégoire, Michel, vous seuls avez verdi sous le regard des flâneurs. C'est le quartier, aujourd'hui, qui me salue, en passant — Louis, Joseph, en costumes, affables, bientôt, ne me reconnaîtront plus. Et toi, Pierre, qui me ressembles tant, j'entends ta voix — François —, pour la dernière fois. La ville, résolument, éconduit les forains et, avec eux, la foule des plaisants — Adèle, enfin, tout ensemble secrète et sans-gêne, me force la main. Je n'ai plus de prénom à me mettre sous la plume, sinon le mien, le tien, qui s'annulent.

CHER PIERRE,

Merci pour cette déferlante de prénoms, somme toute périmés mais suffisamment célèbres pour mériter une plaque au coin des rues.

Pour nous qui avons perdu notre plaque(tte) de sonnette, signe réservé aux vivants du quartier, pouvons-nous espérer une exception?

Il semble que ce ne soit pas encore possible, la rue de $2\pi r$ cherchant toujours son périmètre, si j'ose dire, et la circonférence du quartier n'étant pas extensible. Nous garderons toutefois toutes nos chances en présentant une plaque qui fera révolution.

C'était le dernier épisode de cet échange épistolaire entre nos 2 Pierres. Vous les avez reconnus? les 2 Pierre ont quitté le quartier et poursuivent leurs aventures en d'autres espaces...

**LA RÉDACTION
REMERCIÉ PIERRE
KUNETKA ET PIERRE
MAILLARD DE S'ÊTRE
PRÊTÉS AU JEU DU
FEUILLETON D'ALT!**

2 COUPS DE CŒUR DE LA LIBRAIRIE LIBROPHOROS

CLAIRE OBERSON

Murielle Magellan:
Changer le sens des rivières
Pocket – 12.80 CHF

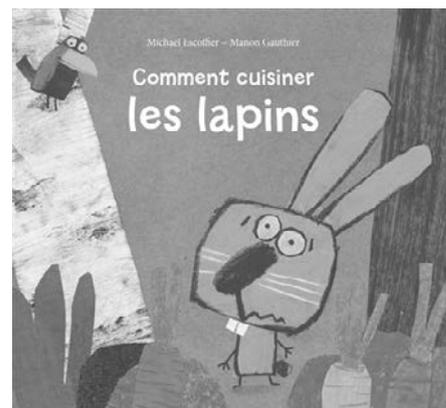
Marie, jeune fille de vingt ans, travaille dans un café branché pour gagner sa vie. Elle y rencontre Alexandre, beau garçon passionné de cinéma. Il est étudiant, cultivé, elle vient d'un milieu modeste et n'a pas eu la chance d'étudier. Cette différence fera basculer leur relation, jusqu'à un acte de violence incontrôlé. Marie souffre de ce sentiment d'infériorité qu'elle ressent sur plusieurs plans et se demande: peut-on changer le cours de sa vie?

Des personnages attachants, singuliers, un très beau roman, plein de vie et d'espoir!



Michaël Escoffier – Manon Gauthier:
Comment cuisiner les lapins
Kaléidoscope – 18.90 CHF

Est-ce un livre de recettes? Un album pour enfant? C'est surtout une rigolote histoire où le lapin n'est PAS DU TOUT d'accord de se faire manger! A lire en famille!



LE QUARTIER D'ALT AU BB 2020 !

ÉQUIPE DU BB

CHÈRES VOISINES, CHERS VOISINS, CHERS ET CHÈRES AMI·E·S,

Cet été, les monstres débarquent dans le quartier à l'occasion de la 37^e édition, du Belluard Bollwerk, qui aura lieu du 25.6 au 4.7.2020.

COVID-19 oblige, vérifier dates et tenue du BB sur le site www.belluard.ch



Le festival d'arts vivants abordera ces êtres parfois effrayants et indociles mais tout aussi nécessaire et attachants. Qui sont les nouveaux monstres, comment occupent-ils nos vies, que font-ils aux pratiques artistiques et que nous disent-ils des peurs de notre présent? Tantôt très intimes et poétiques, tantôt plus politiques et militantes, les créations qui seront présentées pendant le festival parlent toutes d'une certaine nécessité: celle de garder les yeux grands ouverts

sur toutes les couches constitutives d'un réel contemporain. Avec son programme le BB 2020 propose d'ouvrir les perspectives et de démultiplier les possibles, pour réinventer les manières d'être et d'habiter dignement dans le temps.

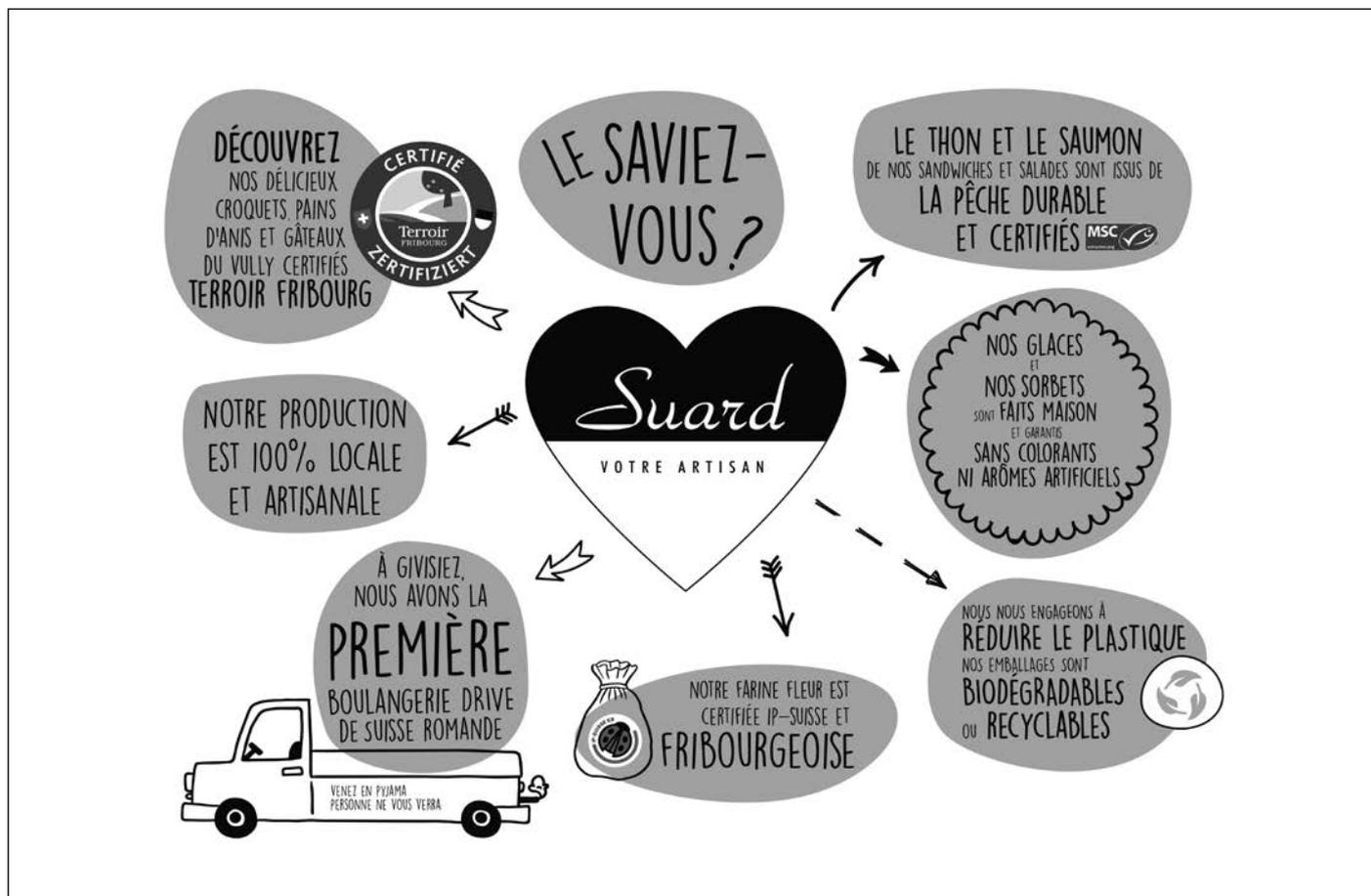
L'espace convivial du festival occupera cette année encore une partie de la rue Derrière-les-Remparts, qui sera fermée du 22.6 au 7.7.2020. La circulation passera dans les deux sens par la rue Jean-Grimoux, dont les trottoirs seront sécurisés par des barrières, en accord avec l'AQA et la Police Locale. Nous vous remercions de votre aimable compréhension et nous réjouissons de vous accueillir nombreux·ses !

Das 37. Belluard Bollwerk Festival findet vom 25. Juni bis am 4. Juli 2020 statt. Dieses Jahr steht es unter dem Motto der Monster, die unser Quartier heimsuchen, damit wir unsere Lebens- und Wohnart neu erfinden.

Der Festivals-Treffpunkt besetzt wieder einen Teil der Gasse Derrière-les-Remparts, die vom 22.6. bis zum 7.7.2020 geschlossen ist. Der Verkehr wird in beide Richtungen durch die Jean-Grimoux-Gasse geführt; Ortschaftspolizei und AQA lassen während dieser Zeit die Trottoirs mit Abschränkungen sichern. Wir danken für Ihr Verständnis und freuen uns über eine rege Teilnahme am BB!



Contact : +41 (0)26 321 24 20
Esplanade de l'Ancienne Gare 3
CP 214 | CH-1701 Fribourg
info@belluard.ch | www.belluard.ch



« FRIBOURGEOIS DANS L'ÂME » : UN PROJET PARTICIPATIF À LA BCU

CLÉMENTINE CUVIT

«Fribourgeois dans l'âme» est né de l'envie de proposer une activité participative en lien avec le patrimoine fribourgeois à un public qui a peu, voire pas du tout, accès aux ressources proposées par la BCU: les seniors résidant dans des maisons de retraite.

En tant que bibliothécaire à la BCU, j'ai imaginé et mis en place cette action de médiation dans le cadre de ma formation continue en médiation culturelle à la Haute école de travail social et de la santé (EESP) de Lausanne. Elle a été réalisée en partenariat avec la responsable des animations du Home médicalisé de la Sarine, géré par le Réseau Santé Sarine (RSS).

Le but de ce projet était de passer un moment ensemble et de donner l'occasion à des personnes âgées résidentes du home RSS de partager leurs histoires et leurs souvenirs à partir des photos tirées des fonds photographiques

fribourgeois conservés à la BCU et au Service des biens culturels (SBC). Les témoignages recueillis ont ensuite été mis par écrit et ont trouvé une place dans le volet participatif de la dernière exposition «#maBCU#meineKUB», visible à la BCU jusqu'à la fermeture de cet été.

Lors de deux après-midis d'octobre, nous nous sommes donc réunis, avec environ huit résident·e·s du home, la responsable des animations du home, Sophie Desvilles, et une écrivaine de récits de vie, Hélène Cassagnol, afin de visionner ensemble des photographies fribourgeoises. Cela a donné lieu à des discussions et chacun·e a pu raconter et partager ses anecdotes et souvenirs liés aux photos présentées. De jolies histoires ont surgi et ce furent des moments très conviviaux, parfois empreints d'émotion. L'écrivaine de récits de vie a recueilli par écrit certains de ces témoignages, ensuite reproduits dans l'exposition, avec la photo concernée. Souvent, le souvenir évoqué

est directement en lien avec la photo, mais parfois la photo sert de déclencheur et ramène en mémoire d'autres souvenirs liés à une personne, un lieu ou un événement particulier. Dans tous les cas, ces témoignages sont très riches et ajoutent un sens et une dimension émotionnelle à ces photographies du patrimoine fribourgeois, accessibles dans le catalogue en ligne de la bibliothèque¹.

Cette exposition a fait l'objet d'un vernissage à la BCU au mois de décembre dernier en présence des résident·e·s et de leurs proches ainsi que de la directrice du RSS. Une belle sortie pour les participant·e·s, qui ont également profité d'une visite guidée de l'exposition «#maBCU#meineKUB» et une occasion de voir leurs témoignages exposés et de les partager avec leurs proches, souvent avec une certaine fierté.

Comme dans le cas d'une photo faisant partie du fonds Monuments d'art et



d'histoire, représentant le couvent des Ursulines en 1950, déclencheur de souvenirs pour Marianne: «J'avais une tante qui était Ursuline. On allait la voir à Noël et à Pâques, c'était les deux seules fois autorisées dans l'année. Elle s'appelait Sœur Marianne, c'est pour ça que je porte ce prénom. Ma famille espérait que je suivrais sa vocation mais j'ai pris une autre route.» Marie-Thérèse L. se sent aussi interpellée par l'image: «Moi j'étais à l'école ici à Sainte-Ursule. On habitait à l'avenue de Rome. On allait dans la cour de derrière pour la récréation. Y'avait la Mère Ignace, elle était déjà ancienne quand on l'a connue. Ça a toujours été un bâtiment qu'on connaissait et puis c'était tout bien soigné les jardins. Le kiosque, on allait se promener, y'avait des concerts.»

Sur une autre photo prise par Jacques Thévoz à la place Georges-Python en 1955, on distingue le haut de la façade du magasin KNOFF. Marianne se sou-

vient: «C'était un magasin comme les Trois Tours. On y trouvait de tout. Il a brûlé un été. Je me rappelle, c'était pendant les foins. On voyait de la fumée jusque chez nous, à Formangueries. Ils n'ont jamais rouvert.» Eugène rajoute: «KNOFF, c'était un bazar avec un rayon formidable pour la mercerie. Quand on avait perdu un bouton, on y allait avec notre vêtement et ils retrouvaient le bon bouton. C'était aussi la place du baromètre. On allait y regarder le temps qu'il allait faire. Les maisons en bois, c'était des kiosques: un vendait les journaux, un autre des légumes et des marrons chauds en hiver, puis il y avait le kiosque Gianora tenu par Pep. Il était unique!»

Les autres souvenirs sont à découvrir à la salle d'exposition de la BCU!

¹ La BCU a remis à jour son application de consultation des fonds photographiques fribourgeois qui est accessible depuis le nouveau site de l'Etat de Fribourg, à l'adresse: www.fr.ch/app/fonds_photo
Les usagers peuvent consulter et commander plus de 40'000 images faisant partie des collections iconographiques de la BCU et du Service des biens culturels.

crédits images

- page de droite: Place Georges-Python aux arbres nus en hiver, 1950 © Service des biens culturels Fribourg. Fonds Monuments d'art et d'histoire (image: MOAH_03251)
 - page de gauche: Place Georges-Python aux tilleuls, 1955 © Bibliothèque cantonale et universitaire Fribourg. Fonds Jacques Thévoz (image: JATH_29123)
-



PROJET D'EXTENSION DE LA BCU : QUOI DE NEUF ?

REGULA FEITKNECHT

DATES À RETENIR

6 juillet 2020: fermeture de la BCU à la Rue Joseph-Piller 2.

3 août 2020: ouverture de la BCU dans les locaux provisoires à la Rue de la Carrière 22 (quartier de Beauregard). Ce site sera en fonction durant les chantiers, dont la durée est estimée à 4 ans.

Calendrier sous réserve de l'évolution du coronavirus.
Infos sur : www.fr.ch/BCU



BACK-OFFICE

La direction et le personnel (hormis le secteur public et les secteurs patrimoniaux) travailleront à la Route de la Glâne 26, dans le bâtiment de l'entreprise Polytype.

LES SERVICES DURANT LA TRANSITION

Le public retrouvera tous les services aux horaires d'ouverture habituels : lu-ve 08h00-22h00 et sa 08h00-16h00.

Ce site donnera accès à l'offre actuelle :

- les services de prêt et de renseignements
- 190 places d'étude et de travail équipées avec wifi
- des photocopieuses et scanners
- les documents en libre-accès, tels que journaux, revues, nouvelles acquisitions, CD, DVD, BD et collections patrimoniales, consultables dans une salle de lecture spéciale...

Les fonds seront pour l'essentiel stockés à Romont et devront être commandés via le catalogue. Une livraison par jour sera assurée. Comme aujourd'hui, les documents commandés pourront être empruntés en self-service durant tout l'horaire d'ouverture.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Site internet : www.fr.ch/BCU

Pour une information mensuelle sur l'avancement des travaux et sur les activités de la BCU, inscrivez-vous à la Newsletter sous :

www.fr.ch/bcu > Manifestations > Newsletter

(www.fr.ch/bcu/culture-et-tourisme/bibliotheques/newsletter-de-la-bibliotheque-cantonale-et-universitaire)

QUELQUES CHIFFRES

En janvier 2020, en moyenne 300 mètres linéaires ont été transportés par jour (soit 12'000 livres), ce qui correspond à 5 camions par jour, 1 camion pouvant contenir 10 palettes de 12 caisses (120 caisses/camion = 60 mètres linéaires, soit 2'400 livres).

A ce rythme, il faudra env. 850 camions pour déménager plus de 2 millions de livres, soit env. 8'500 palettes, ou 102'000 caisses à déménager en 8.5 mois (170 jours ouvrables).

En terme de poids, l'ensemble des déménagements représente 3,5 millions de kilos de livres (3'500 tonnes).

ERWEITREUNGSBAU DER KUB: NEUESTE INFOS

WICHTIGE DATEN

6. Juli 2020: Schliessung der KUB an der Joseph-Pillerstrasse 2.

3. August 2020: Eröffnung der KUB im Provisorium an der Rue de la Carrière 22 (Beauregard-Quartier). Dieser Standort wird während der ganzen Bauzeit (ca. 4 Jahre) für die Benutzung zugänglich sein.

DIE DIENSTLEISTUNGEN WÄHREND DER BAUZEIT

Die Öffnungszeiten bleiben unverändert: Mo-Fr 8.00 - 22.00 Uhr und Sa 8.00 - 16h00 Uhr.

Die aktuellen Dienstleistungen werden auch in der KUB-Beauregard angeboten:

- Ausleihe, Fernleihe und Auskunftsdienst
- 190 mit WLAN ausgerüstete Arbeits- und Studienplätze
- Photokopierer und Scanner
- Die Freihandbestände wie Zeitungen, Zeitschriften, Neuanschaffungen, CDs, DVDs, Comics

- Für die Konsultation der Sammlungen des Freiburger Kulturguts steht nach wie vor ein Sonderlesesaal zur Verfügung. Die übrigen Bestände werden im Aussenlager in Romont aufbewahrt und können über den Katalog bestellt werden. Die Lieferung erfolgt einmal pro Tag, und die Dokumente können während der gesamten Öffnungszeiten im Self-Service ausgeliehen werden.

BACK-OFFICE

Die Direktion und das Personal (mit Ausnahme der Benutzungsdienste und der Abteilungen Freiburger Sammlungen und Manuskripte, Inkunabeln, Archive) werden an der Route de la Glâne 26, im Gebäude der Firma Polytype angesiedelt sein.

WEITERE INFORMATIONEN

Web-Seite : www.fr.ch/KUB

Möchten Sie über den Verlauf des Bauprojektes und über die Veranstaltungen der KUB auf dem Laufenden gehalten werden? Dann abonnieren Sie den Newsletter der KUB, den Sie einmal im Monat per E-Mail zugeschickt erhalten: www.fr.ch/bcu > Manifestations > Newsletter (www.fr.ch/bcu/culture-et-tourisme/bibliotheques/newsletter-de-la-bibliotheque-cantonale-et-universitaire)

ZAHLEN

Im Januar 2020 wurden jeden Tag durchschnittlich 12'000 Dokumente (= 300 Laufmeter) mit 5 Lastwagen à 120 Kisten auf 10 Paletten (= 2'400 Dokumente) nach Romont transportiert.

Insgesamt werden also ungefähr 850 Lastwagen die über 2 Millionen Bücher in 170 Arbeitstagen an ihren Zielort befördern. Dies entspricht ca. 8'500 Paletten oder 102'000 Kisten. Die gesamte Last der Bücher beträgt 3'500 Tonnen.

UNE DOUBLE VISITE GUIDÉE CONSACRÉE À LA CRÉATION FRIBOURGEOISE (MAHF ET ESPACE JEAN TINGUELY-NIKI DE SAINT PHALLE) 2 JUILLET 18H

Les musées sont actuellement fermés. Infos sur: www.fr.ch/mahf



**RENDEZ-VOUS AU MAHF -
RTE DE MORAT 12.**

La tenue de la visite guidée est à vérifier en fonction de l'évolution de la situation liée coronavirus: www.quartierdalt.ch ou contacts ci-dessous.



Contact :

Nelly Plaschy-Gay – 079 750 86 03
nellyplaschy@hotmail.com

Venez faire la connaissance de Ivan Mariano, le nouveau directeur du MAHF. Accompagné de Caroline Schuster Cordone, il nous guidera à travers l'exposition «Héroïnes» d'Isabelle Pilloud, à l'Espace Jean Tinguely-Niki de Saint Phalle, et celle de Peter Aerschmann intitulée «I MISS YOU», au MAHF

Das Museum für Kunst und Geschichte (MAHF) und das Espace Tinguely sind wie alle Museen vorderhand geschlossen. Die Ausstellung von Peter Aerschmann wird verschoben.

Ivan Mariano, der neue Direktor des MAHF, und Caroline Schuster Cordone bieten eine Führung durch die Ausstellung «Heldinnen» und «Tourist» an.

Vorgesehenes Datum: 2. Juli um 18.00 Uhr –
informieren Sie sich: www.fr.ch/mahf

EXPOSITION ISABELLE PILLOUD : HEROÏNES - 13.12.2019 – 16.08.2020

Isabelle Pilloud a nourri son projet «Héroïnes» de rencontres en Suisse, au Japon ainsi qu'au Maroc, au Canada, à Buenos Aires, à Londres et à Berlin. Elle fait le point dans cette exposition: qu'en est-il de l'utopie des héroïnes, célèbres ou du quotidien, qui peuvent améliorer le monde?

Cartes de géographie, perles, portraits, vêtements, gants de boxe et foulards sont autant d'allégories de ces femmes en lutte, de la condition féminine et humaine, de l'expression de liberté ou de dépendance.



EXPOSITION PETER AERSCHMANN : I MISS YOU - FIN MAI – 20.09.2020

Date à vérifier sur le site



L'exposition explore les notions du voyageur – réel et numérique – présent simultanément dans des lieux différents et pourtant absent à tant de choses, jusqu'à lui-même. Les réalisations du vidéaste fribourgeois Peter Aerschmann évoquent ce décalage de l'individu dans la surabondance de lieux et d'activités qu'offre le virtuel au XXIe siècle.

Les projections de l'artiste nous plongent dans un univers d'images fascinantes et suggestives tout en évoquant la place de l'être humain dans le monde.

MARCELLO

Meriyem et René Corpataux ont repris le Marcello depuis le mois d'août 2019 dans le but d'offrir à leurs clients un lieu où ils et elles se sentent chez eux, aussi bien au Café qu'au Restaurant!

La cuisine se veut traditionnelle, avec des menus de la région et des recettes de « Grand-mère ».

Le Marcello propose également une carte de fidélité: après les traditionnels 10 tampons « menu du jour », le 11^e menu vous sera offert! D'ailleurs, les menus du jour sont présentés sur le site internet semaine après semaine! De quoi se décider ou juste se faire envie...

Pour réserver c'est très simple: un mail, un téléphone ou directement sur place.

**LE COMITÉ LEUR
SOUHAITE LA
BIENVENUE DANS LE
QUARTIER, ET PLEIN
SUCCÈS DANS LEUR
ACTIVITÉ.**

Contact :

Café restaurant Marcello
Rue Jean-Grimoux 1 - 1700 Fribourg
026 322 15 98
meriyem.corpataux@gmail.com
www.restaurant-marcello.ch/index
Fermé les dimanches et jours fériés



PARADISE KEBAB

UN CLIENT RECONNAISSANT

Qui aurait pu imaginer qu'il soit possible, dans un si petit espace, de disposer autant de marchandises? Et quel goût, tant pour la qualité que la variété des produits: boissons de toute sortes, olives et autres apéritifs, fruits, bons vins et beau choix de bières, lessive, riz, sauces... Mais bon! Impossible d'essayer d'en faire la liste. On ne va pas pouvoir faire un journal avec photos comme ceux qui tombent dans nos boîtes à lettres chaque jour. Allez-y vous-même pour voir!

Et puis il y a deux tables où l'on peut bavarder avec des amis et des gens de partout, devant un thé de menthe au

safran ou tout autre chose, à sa guise. Le café se nomme ESPERANZA, tout un symbole pour ces gens qui ont dû fuir un pays dévasté par trop de bombes et de bêtise: l'Afghanistan, pays dont la belle culture enchante et où les gens sont beaux.

Elle, c'est Elahe; lui, Reza. Ils sont frère et sœur et travaillent là sept jours sur sept, de sept à vingt-deux heures. Le dimanche, ils ferment à dix-neuf heures... Les écouter parler le persan, leur langue, c'est déjà un avant-goût de leurs belles musiques, même si l'on ne comprend rien.

Nous allions oublier... il y a aussi kebabs, dürüms, falafels...! C'est juste à l'angle de la rue Marcello et du Père Girard et ça s'appelle LE PARADISE KEBAB. Ils vous disent: «be omide didar!». En français, c'est «à bientôt!»

le
Marcello
c a f é - r e s t a u r a n t

René et Meriyem Corpataux
Rue Jean Grimoux 1 - 1700 Fribourg
026-322 15 98 - www.restaurant-marcello.ch

LA CHAPELLE « BOHNEN » AU CO DU BELLUARD

CRÉATION FASCINANTE À L'INSU DES AUTORITÉS

RAOUL BLANCHARD, ANITA PETROVSKI OSTERTAG / ARCHIVES DE LA VILLE DE FRIBOURG

Datant de 1967, la chapelle du cycle d'orientation du Belluard se situe parmi les œuvres fortes et originales réalisées à Fribourg au XX^e siècle. L'artiste et illustrateur Roger Bohnenblust (1929-1979) y a peint un cycle mural évoquant une chapelle de la Renaissance aussi bien qu'une bande dessinée géante. La grâce des récits de la Bible et du poète italien Dante est rehaussée par la modernité picturale et la liberté graphique de Bohnen – comme ses amis avaient l'habitude de l'appeler !

L'originalité de cette création s'explique en partie par la démarche hors du commun qui a vu sa naissance. Si l'exécution a lieu en parallèle à l'achèvement du site scolaire – à l'époque Ecole secondaire des garçons – il s'agit cependant d'un projet qui n'est pas du tout prévu dans le programme officiel. L'initiative en revient au directeur Alfred Repond (1910-1997). Celui-ci, à l'insu des autorités communales mais soutenu par un réseau d'amis, décide de doter l'école d'un lieu consacré. Son idée relève d'une double motivation spirituelle et pédagogique. Bien plus, A. Repond fait un choix audacieux en confiant le travail à Bohnen. Peintre et dessinateur multi talent, membre du Groupe Mouvement Fribourg, ce dernier est très actif entre Fribourg, Paris et Milan ; il est néanmoins réputé pour sa vie de bohème et son caractère insoumis. La réalisation, dépourvue de procédure officielle, a permis à l'artiste d'accomplir

en toute liberté une œuvre d'une grande cohérence et expressivité. Il habille complètement les murs de béton, mais également les fenêtres, la porte d'entrée, les piliers et la poutre porteuse d'une scénographie rythmée et dense, aux coloris enchanteurs. S'inscrivant dans la tradition de chefs-d'œuvre comme la Chapelle Sixtine à Rome, il conçoit un cycle imprégné de sa personnalité, où le message biblique va de pair avec les enjeux de l'art moderne. Malgré la modestie de l'espace et bien que le décor ne soit pas complètement achevé, ce site interpelle par son harmonie, sa narration palpitante et sa beauté plastique.

Le 16 décembre 1967 a lieu la cérémonie d'inauguration en présence des autorités, de la presse et de l'artiste. A cette occasion, A. Repond remet officiellement sa chapelle rebelle à la Ville de Fribourg représentée par le syndic Lucien Nussbaumer et l'inscrit ainsi dans l'officialité du patrimoine communal.

Un demi-siècle plus tard, lors des Journées du patrimoine 2017, un vaste public a pu découvrir – ou redécouvrir – ce lieu entouré d'une aura de mystère. Fraîchement sorti de presse en décembre 2019, le cahier n° 205 de Pro Fribourg sur Roger Bohnenblust consacre un article à l'histoire de la chapelle et à son riche univers.

INFO

La chapelle peut être visitée sur demande auprès des auteur-e-s de l'article aux Archives de la Ville de Fribourg, 026 351 71 82.

En raison de la situation sanitaire liée au coronavirus, le secteur public des Archives de la Ville est fermé jusqu'à nouvel avis.



© Archives de la Ville de Fribourg/Primula Bosshard
1. Vue du chœur de la chapelle avec la Sainte Cène
2. Paroi nord: d'Adam et Eve à Moïse



COVID-19

MARCHÉ DÉCENTRALISÉ

Oyez oyez, les producteurs du marché de Fribourg s'organisent!

En ces temps difficiles, les marchés du mercredi et du samedi sont interrompus.

Mais les producteurs locaux sont toujours vivants, avec plein de produits de qualité en stock ou en croissance. Ils ont besoin de nous pour écouler leurs marchandises; nous avons besoin d'eux pour manger sainement.

Le comité de l'Association du quartier d'Alt a accepté de mettre le foyer de l'arsen'alt à disposition des marchés décentralisés.

Voici comment procéder pour vos commandes:

1. Commander, 2 à 3 jours à l'avance, soit par téléphone soit par mail, la nourriture que vous souhaitez recevoir. Les producteurs enregistreront votre commande, prépareront un sac à votre nom et vous donneront un point de livraison qui correspondra aux horaires du marché. Certains producteurs ont un magasin en ligne, préférez la commande par internet et précisez le lieu de livraison.

2. Vous devrez retirer votre paquet soit le mercredi matin soit le samedi matin entre 8h30 et 12h30 dans les lieux indiqués ci-dessous. Un des producteurs sera présent dans un point de retrait pour livrer les commandes. Afin d'éviter tout risque de contagion, il vous sera demandé de ne pas vous attrouper devant les points de livraison et de prendre acte des mesures en vigueur (distance sociale, ne pas serrer la main, etc ...)

3. Pour le paiement, vous aurez soit la possibilité de payer directement sur place en cash, si le producteur est présent, soit par bulletin de versement s'il n'est pas présent. Une commande non payée une fois entraînera le rejet de la commande suivante.

Voici la 1^{ère} liste des producteurs du marché que vous pouvez contacter. Avec le temps, il est possible que de nouveaux producteurs et de nouveaux points de livraison viennent enrichir la liste.

www.fribourgmarket.ch

Producteurs

1. JANN KRÄTTLI

maraicher bio et produits de la ferme
<http://www.biohof-tannacker.ch>
Commandes par mail : biohof.tannacker@bluewin.ch
Goma 8 / 1718 Rechthalten
026 418 04 54 / 079 230 47 87

2. CHRISTOPHE LANER

« il mio mercato » Vente de produits italiens :
pâtes fraîches, fromages, charcuterie... / 026 913 76 13

3. PASTABATE

Ravioli, gnocchi, tagliatelle et spaghetti
www.pastabate.ch
Commandes par tél ou par mail Vincenzo Abate
Passage du Cardinal 1 - 1700 Fribourg
tel. +41(0)79 510 77 72 / info@pastabate.ch

4. BIO WAEBERHOF

Maraîcher Bio / www.bio-waeberhof.ch
Commandes en ligne Samuel Theiler et sa famille
Erlachstrasse 53 / 3232 Ins

5. STÉPHANE RUMPF / Graines et Pains

Brandli 2 / 1717 St Ursen / 079 232 03 80
rumpfstephane@gmail.com

Horaires

et lieux de livraison

Le mercredi de 8h30 à 12h30

1. **LES MENTEURS** avec Vincenzo Abate
passage du Cardinal 1 / 1700 Fribourg

2. FROMAGERIE SCIBOZ

avec l'équipe de Sciboz
Boulevard de Pérolles 18A / 1700 Fribourg

Le samedi de 8h30 à 12h30

3. FOYER DE L'ARSEN'ALT

avec Stéphane Rumpf
Derrière-les-Remparts 12 / 1700 Fribourg

4. AU-GARAGE

Samaritaine 6 / 1700 Fribourg

Autres possibilités

FAMILLE GFELLER / MARAÎCHER BIO

www.gfellerbio.ch / Commandes en ligne
Magasin: Route de Romont 8 CH - 1554 Sédeilles
ouvert tous les jours à la ferme :
lun-ve 9h-12h/14h-18h ; samedi 9h-13h

PRODUCTEUR THIERRY MIAUTON

à Olleyres, voir son site

Et plein d'autres encore à découvrir
sous Bio Fribourg !